

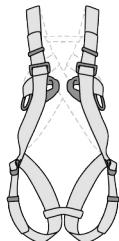
8003

CE 0082

EN 12277 type A: 2015

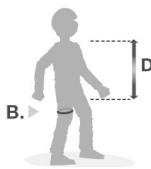
Full body climbing harness

Hamais complet d'escalade


WARNING

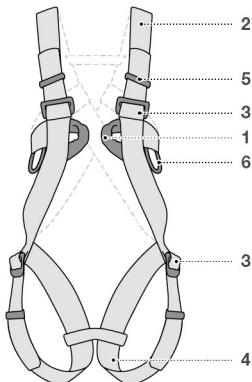
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.


**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Size - Taille
XS - L
M - XL

D	60 - 95 cm 24 - 37 in	75 - 105 cm 30 - 41 in
B	42 - 62 cm 16 - 24 in	52 - 77 cm 21 - 30 in

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI

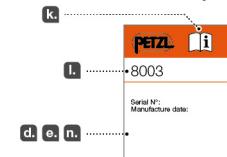
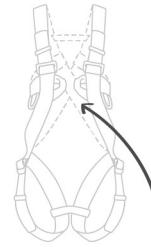
PETZL.COM


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

d. Size
e. Serial number

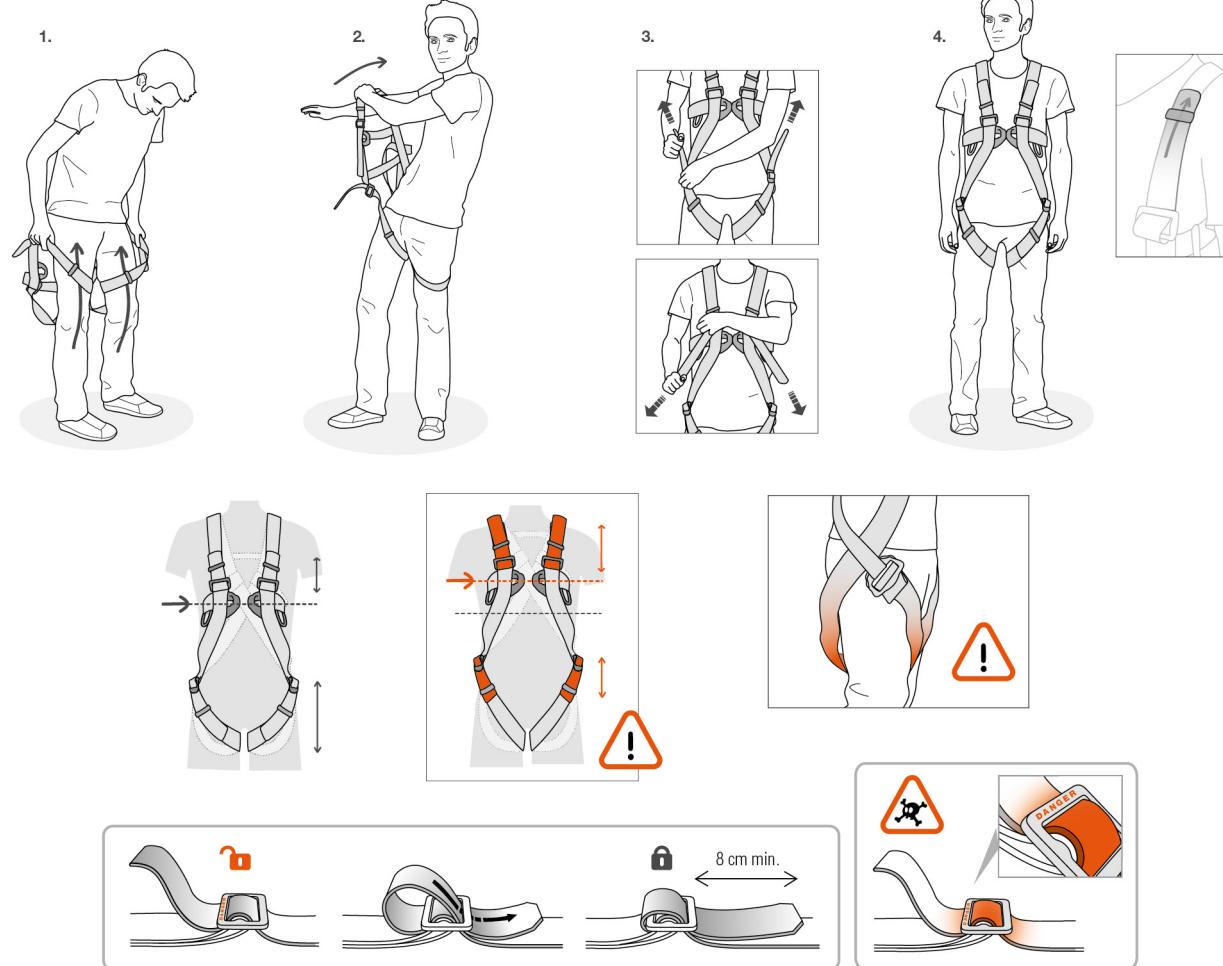
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Batch number
i. Individual identifier
j. Standards
k. Carefully read the instructions for use
l. Model identification
m. Manufacturer address
n. Manufacture date

Warning symbols
Panneaux d'alertes

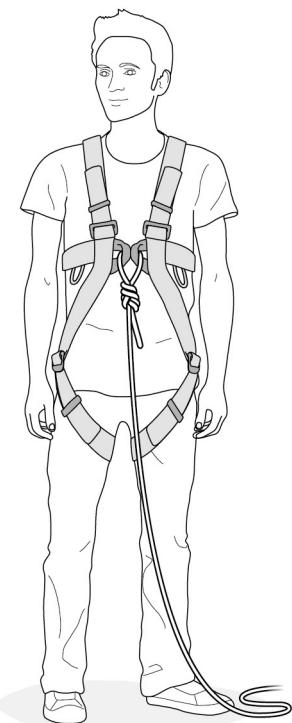
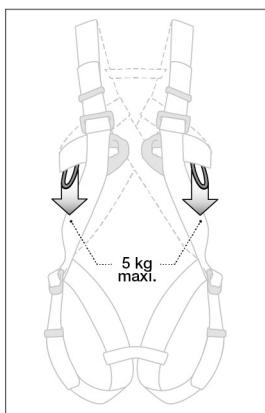
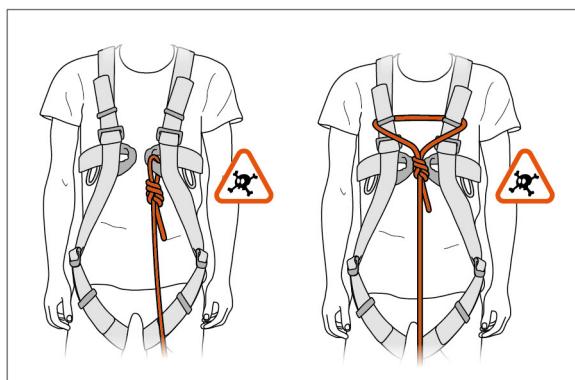
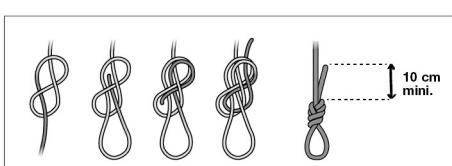
 PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

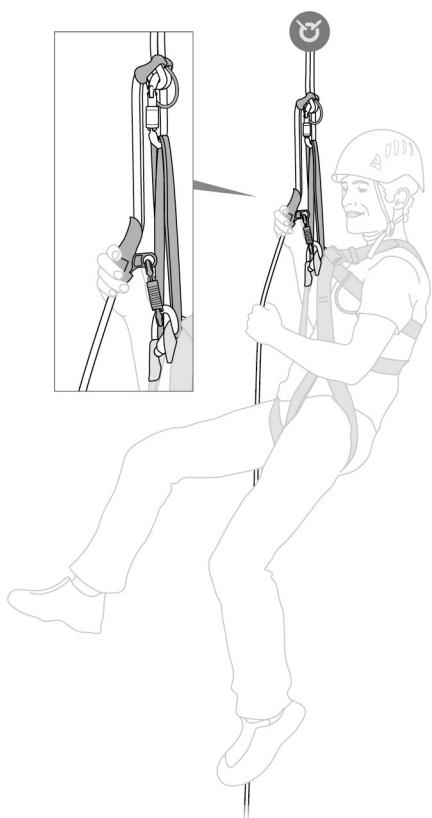
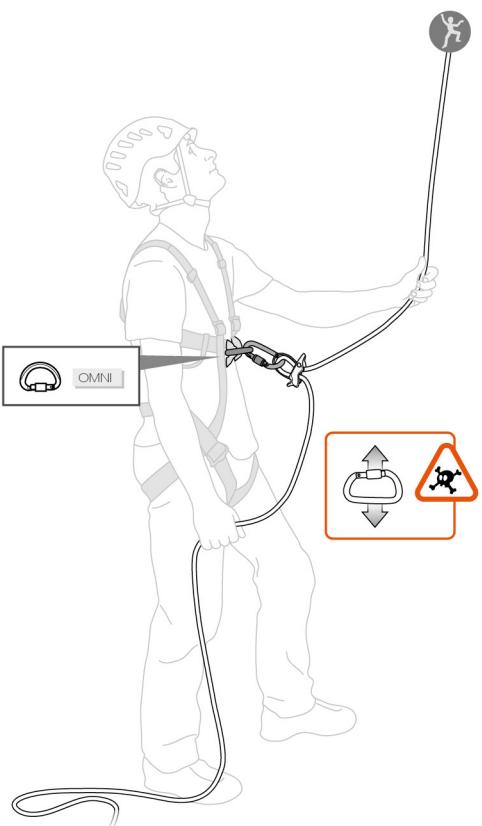
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



6. Tying in
Encordement



7. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurance
(ou descente)



8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
00 XXX XXX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

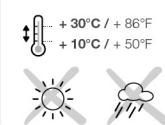
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация от странницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съврът се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Раменно-бедрен сбруя за катерене.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и останете съществуваща рисик.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лица.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрари добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа на продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Точки за обвързване, (2) Ленти за раменете, (3) Катарами за регулиране на бедрени ленти, (4) Бедрени ленти, (5) Пластмасови гайки, (6) Инвентарници. Основни материали:

Ленти: полиестер, полиамид.

Регулирани катарами: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва здължена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазването указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентите на бедрата и на горната част, ушите от лента в мястото на обвързване и катарамите за регулиране.

Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.

Проверете предиздадените шевове: внимавайте за скъсан или разтеглени конци. Проверявайте дали са затворени регулирите катарами.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно и разположени един спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на сбруята

Проверете лентите да не са ускри.

Внимание, внимаги регулирайте и стигайте първо бедрени ленти. Стегнете лентите и ги прекарайте обратно в катарамите, за да ги фиксирате.

Внимание, ако думата DANGER се вижда, значи лентите не са прекарани правилно и те ще разплъзнат.

Прекарайте свободната лента през пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разплъзгане на катарамите.

Ако лентите на сбруята са мокри или обледени, регулирането се извършва по-трудно.

Точката на обвързване трябва да е разположена между търдите и пътта.

Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да проверите дали сбруята е точно регулирана, направете няколко движението с нея, върхете се за лентовите уши и увиснете в сбруята на безопасно място.

6. Обвързване

Преди катерене задължително проверявайте възела на обвързване.

Внимание, при ходене по ледник не е препоръчително използвате висока точка на обвързване.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел към лентовите точки за обвързване

чрез карабинер от типа на OMNI, който може да се натоварва в три посоки.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на

аден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявайте се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е много остатъл (поради промяна в законодателството, стандартите, нормите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

- Уничожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Чиракограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура

- D. Предупреждения при употреба. (Внимание: всеки контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект). - E. Почистване/дезинфекция

- F. Същност - G. Съхранение/транспорт. (При транспортиране използвайте калфа.) - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранен са изъви

сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранция 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, либо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от взаимен или инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификация на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация на контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за издаване на ЕС на година - c. Диаметър - d. Инвидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照でますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

クライミング用フルボディハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書よく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から自ら届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) タイインポイント、(2) ショルダーストラップ、(3) レッグ及びシヨルダーストラップの調節パックル、(4) レッグストラップ、(5) プラスチック製ストラップリティナー、(6) ギアループ

主な素材:

ストラップ: ポリエチレン、ナイロン

調節パックル: スチール

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

レッグ及びショルダーストラップ、タイインポイント、調節パックルの状態を確認してください。

使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。

重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。

調節パックルが正しく締められていることを確認して下さい。

使用中の注意点

調節パックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着及び調節方法

ストラップがよじれていなことを確認してください。

警告: 必ずレッグストラップを先に調節してください。

警告: ハーネスを折り返して調節パックルに通し締めてください。

警告: バックルの「DANGER」という文字が見える状態は、バックルが正しく締まっていないことを表します。バックルが解けてしまう危険があります。

不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはプラスチック製ストラップリティナーを通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

タイインポイントの位置が胸とおへその間になるように調節してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。

ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

登り始める前に、必ず結び目を確認してください。

警告: 本製品を使用すると、タイインポイントが高い位置にくるため、氷河歩行での使用をお勧めできません。

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具は半円形カラビナ(OMNI等)を使用してタイインポイントに取り付けてください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 B.マーキング C.使用温度 D.使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。)

- E.クリーニング/消毒 F.乾燥 G.保管(持ち運び: (持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。) H.メンテナンス I.改造 /修理 ベルツの設外での製品の改造および修理を禁じます(バーツ交換は除く) - J.問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、腐化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU適合評価試験公認機関: c.直径 - d.個別番号 - e.製造年 - f.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日(月/年)